



Program Description: 课程介绍

Chinese Culture Connection's Summer Art & Culture Enrichment Day Program offers Chinese immersion experience with intensive language training and rich culture and art activities for students from 1st to 6th grades. The program includes morning language, math and science instruction, and afternoon workshops such as Chinese gongfu, swimming, calligraphy, creative arts and crafts, and trips to Boston and other fun places.

CCC's summer school emphasizes developing students' over all confidence with fun activities in a friendly and relaxed setting.

华夏文化协会暑期班将根据孩子的年龄、年级来分班，招收5—12岁的学生。我们安排了丰富的课程，每个星期既有各科文化课，如中文、数学和英文读写。同时又劳逸结合，为孩子安排了丰富多彩的音乐、艺术手工、运动、美术等。我们在今年的暑假又特别增设了具有中国特色，又受孩子欢迎的中国武术、游泳、国画等，还为孩子们安排去公园、博物馆和其他有趣的地方。

——丰富多元的课程安排

——中西合并的教学模式

——“小班额”的贴心照顾

——高质素的师资队伍

2010暑期班既保留去年学生喜爱的科目，同时又开设了一些新的课程，

我们将立志为孩子们打造一个“不同凡响”的暑期！

- 文化课程：中文、英文读写、数学。
- 艺术课程：国画、书法、中国武术、音乐、创意手工、中国棋类。
- 体育活动：游泳、球类、放风筝等有意的户外活动。

2010 Summer School Registration Form

I. Student Information 学生资料

Last Name (姓): _____ First Name (名): _____

Chinese Name (中文名): _____

Date of Birth (生日): _____ / _____ / _____

Age (年龄): _____ Grade September 2010 (年级): _____

Gender (Circle One) 性别: Male 男 Female 女

Street Address 街: _____

City 城市: _____ State 省: _____ Zip Code 邮编: _____

Is your Child a Returning Camper (Circle One)? Yes No

你的孩子参加过我们的夏令营吗?

Current School: _____

当前的学校

II. Parent/Guardian Information 1 家长/监管人的资料

Name 姓名: _____

Relationship to Participant 与孩子的关系: _____

Street Address 街道: _____

City 城市: _____ State 省: _____ Zip Code 邮编: _____

Home Phone 住宅电话: () -

Cell Phone 手机: () -

Parent/Guardian 2 家长/监管人的资料

Name 姓名: _____

Relationship to Participant 与孩子的关系: _____

Street Address 街道: _____

City 城市: _____ State 省: _____ Zip Code 邮编: _____

Home Phone 住宅电话: () -

Cell Phone 手机: () -

III. Emergency Contact Information 紧急情况联系人

The first attempt will be to contact the student's parents/guardians. Emergency Contacts listed below must be able to pick your child up in the event of an emergency.

紧急情况时我们将第一时间联系孩子的家长和监护人。以下是在发生紧急情况时可以接孩子的联系人。

Emergency Contact 1 紧急情况联系人1

Name姓名: _____ Relationship to Participant与孩子的关系: _____

Home Phone住宅电话: () - Cell Phone 手机: () -

Work Phone工作电话: () -

Emergency Contact 2 紧急情况联系人2

Name姓名: _____ Relationship to Participant与孩子的关系: _____

Home Phone 住宅电话: () - Cell Phone 手机: () -

Work Phone 工作电话: () -

- ❖ All students must be picked up by the person (s) authorized by the registering parent/guardian.

所有的本校的孩子一定有被登记的家长和监护人接送

IV. Student Health Information 学生健康资料

Food Allergy食物过敏: _____

V. Safety, Liability Responsibility Agreement

I agree to take full responsibility for my children obeying CCC rules during school hours.

I agree to take full responsibility for the safety of my children and all members of my family while attending CCC's program. I will not hold CCC liable for any personal injury, any personal property damage, accident, illness or any unexpected incident which may occur on the premises during school hours.

I agree to take full responsibility for any damage caused by my child/children, or by any of my family members to the facilities at CCC during school hours.

安全与责任保证书

在校期间, 每位家长有责任监管好自己的孩子遵守学校规章制度。如有任何事故发生, 当事人本人及学生家长要承担一切后果。如有对学校、他人造成任何财产损失及人身伤害, 由当事人本人及学生家长赔偿全部损失。

家长签字 (Parent/ Guardian Signature): _____

日期 (Date) ____/____/2010

VI. Tuition and Fees 学费 **Dates/日期: June 29---August 20**

Time/时间: 8:30am---5:30pm (full day) 8:30am---12:30pm (half day)

- **Current After-School students, 5% off;**
- **Current Weekend Program students, 5% off.** 当前就读我校的课后补习班的学生和参加周末课程学习的学生均有5%的优惠。
- **Second child 10% off, Third child, 50% off.**

第二个孩子享有10%的优惠；第三个孩子将享有免收一半学费的优惠。

- **CCC members, 5% off.** 凡是“华夏文化协会”的会员可享有5%的优惠。
- **Registration fee, \$10/family.** 每个家庭报名时\$10
- **Deposit at registration, \$100/child .** 每个孩子将收取\$100的押金，学期结束后归还。
- **CCC will provide lunch, water and snacks.** 我校将免费提供午餐、水和下午点心。

Fees Tuition	Full Day	Half Day	Coupon
8 weeks	\$125/week \$1000/8 weeks	\$500/ 8 weeks	\$40 (use on weekend programs)
6 weeks	\$130/week \$780/6 weeks	\$390	\$20 (use on weekend programs)
5 weeks	\$135/week \$675/weeks	\$338	\$10 (use on weekend programs)
4 weeks	\$150/ week \$600/4 weeks	\$300	
1 week	\$180	\$90	
1 day	\$45		

❖ *Fees will change for Registrations made after June 7th.* 如迟于6月7日报名，费用将有所调整。

VII. Please indicate with a check mark which sessions you choose:

请选择你要参加的学期。

	Full Day	Half Day
_____ Week 1.....June 28-July 2	_____	_____
_____ Week 2.....July 6-July 9*	_____	_____
_____ Week 3.....July 12-July 16	_____	_____
_____ Week 4.....July 19-July 23	_____	_____
_____ Week 5.....July 26-July 30	_____	_____
_____ Week 6.....August 2-August 6	_____	_____
_____ Week 7.....August 9 -August 13	_____	_____
_____ Week 8.....August 16-August 20	_____	_____

**July 5 no school, Independence Day holiday. 7月5日将放假一天。*

# of sessions	
# of children	
Subtotal Tuition	
After school student discount (5%)	
Weekend program student discount (5%)	
Second child discount (10%)	
Third child discount (50%)	
Registration Fee/family	\$10
Deposit (\$100/ child)	
Total Camp Fee Due	